

MAY 24 1977



# NACIONES UNIDAS

## CONSEJO

## DE SEGURIDAD

UN/SA COLLECTION

Distr.  
GENERALS/12333  
23 mayo 1977  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

### INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA FUERZA DE LAS NACIONES UNIDAS DE OBSERVACION DE LA SEPARACION

(correspondiente al período comprendido entre el 23 de noviembre  
de 1976 y el 23 de mayo de 1977)

#### INDICE

	<u>Página</u>
INTRODUCCION . . . . .	2
I. COMPOSICION Y DESPLIEGUE DE LA FUERZA . . . . .	2
A. Composición y mando . . . . .	2
B. Despliegue . . . . .	2
C. Rotación . . . . .	3
II. ALOJAMIENTO Y LOGISTICA . . . . .	3
A. Alojamiento . . . . .	3
B. Apoyo logístico . . . . .	4
III. ACTIVIDADES DE LA FUERZA . . . . .	4
A. Funciones y directrices . . . . .	4
B. Libertad de circulación . . . . .	4
C. Cuestiones de personal . . . . .	4
D. Mantenimiento de la cesación del fuego . . . . .	5
E. Supervisión del Acuerdo de Separación en relación con las zonas de separación y de limitación . . . . .	5
IV. ASPECTOS FINANCIEROS . . . . .	7
V. APLICACION DE LA RESOLUCION 338 (1973) DEL CONSEJO DE SEGURIDAD . . . . .	7
VI. OBSERVACIONES . . . . .	7

MAPA: DESPLIEGUE DE LA FNUOS EN MAYO DE 1977

## INTRODUCCION

1. En el presente informe se describen las actividades de la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación (FNUOS) durante el período comprendido entre el 23 de noviembre de 1976 y el 23 de mayo de 1977. Su finalidad es proporcionar al Consejo de Seguridad una reseña de las actividades de la FNUOS en cumplimiento del mandato que el Consejo de Seguridad le confió en virtud de su resolución 350 (1974), de 31 de mayo de 1974, y prorrogó mediante sus resoluciones 363 (1974), de 29 de noviembre de 1974, 369 (1975), de 28 de mayo de 1975, 381 (1975), de 30 de noviembre de 1975, 390 (1976), de 28 de mayo de 1976 y 398 (1976), de 30 de noviembre de 1976.

2. Durante el período que abarca el presente informe, la FNUOS ha continuado supervisando la zona de separación e inspeccionando las zonas de limitación de armamentos y fuerzas, de conformidad con su mandato. Con la cooperación de ambas partes, la FNUOS ha podido contribuir al mantenimiento de la cesación del fuego solicitada por el Consejo de Seguridad en su resolución 338 (1973), de 22 de octubre de 1973.

### I. COMPOSICION Y DESPLIEGUE DE LA FUERZA

#### A. Composición y mando

3. Al 23 de mayo de 1977, la composición de la FNUOS era la siguiente:

Austria	522
Canadá	164
Irán	388
Polonia	88
Observadores militares de las Naciones Unidas (provenientes del ONUVT)	86
Total	<u>1 248</u>

4. El General de División Hannes Philipp continúa ocupando el cargo de Comandante de la FNUOS. El Teniente General Ensio Siilasvuo ha seguido actuando como Coordinador en Jefe de las Misiones de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz en el Oriente Medio.

#### B. Despliegue

5. Los efectivos de la FNUOS siguen estando desplegados dentro de la zona de separación o cerca de ella, con campamentos de base y unidades de apoyo logístico ubicados cerca de esa zona. El cuartel general de la FNUOS está situado en Damasco. En el mapa adjunto figura el despliegue actual.

6. El batallón austríaco ocupa posiciones en la zona de separación al norte de la carretera de Damasco a Quneitra. Su campamento de base está ubicado cerca del Wadi de Faouar, a 8 km al este de la zona de separación. El batallón iraní está desplegado al sur de la carretera de Damasco a Quneitra, y su campamento de base está situado cerca de la aldea de Ziouani, al oeste de la zona de separación.

7. El batallón austríaco sigue compartiendo su campamento de base con la unidad logística polaca, mientras que el batallón iraní comparte el suyo con la unidad logística canadiense. La unidad de comunicaciones canadiense tiene destacamentos en los dos campamentos de base, y en Damasco, Quneitra y Tiberíades. Los destacamentos de policía militar están situados en el campamento de Ziouani y en Damasco. La FNUOS proporciona también parte del personal que presta servicios en la Oficina del Coordinador en Jefe en Jerusalén. Los observadores militares adscritos a la Fuerza por el ONUVT, que tienen sus centros de operaciones en Tiberíades y Damasco, ocupan los 11 puestos de observación situados cerca de la zona de separación y en las proximidades de las líneas A y B. Los observadores militares de las Naciones Unidas están encargados de observar las violaciones del Acuerdo, que pueden consistir en sobrevuelos, incursiones, movimiento de personal militar dentro de la zona de separación y cruce de las líneas A o B por grupos no autorizados, y de informar al respecto.

8. La terminación de nuevas instalaciones de alojamiento y almacenamiento en la posición del batallón austríaco en la cima del monte Hermon permitió a la FNUOS mantenerla ocupada durante el invierno de 1976-1977. El reabastecimiento de la posición se hizo mediante vehículos especiales para nieve cuando las condiciones climáticas lo permitían.

### C. Rotación

9. El batallón austríaco hizo rotaciones parciales en noviembre de 1976 y en febrero de 1977, y está realizando otra en mayo de 1977. El batallón iraní hizo una rotación en abril de 1977. La unidad polaca hizo una rotación total en noviembre de 1976, y le corresponde rotar nuevamente entre el 15 de mayo y el 15 de junio de 1977. La unidad logística canadiense hace rotaciones según las necesidades.

## II. ALOJAMIENTO Y LOGISTICA

### A. Alojamiento

10. En la actualidad están en marcha 27 proyectos que entrañan renovaciones de importancia en las estructuras existentes. Esos proyectos están orientados principalmente hacia la realización de operaciones o se ejecutan con el fin de disminuir el hacinamiento en las posiciones sobre el terreno. Además se están estudiando en detalle las medidas para prolongar la duración de las estructuras prefabricadas existentes mediante la aplicación de planchas de aluminio, acero o plástico.

### B. Apoyo logístico

11. Como señalé en mi informe de 27 de noviembre de 1974 (S/11563, párrs. 25 a 27), las unidades logísticas canadiense y polaca continúan proporcionando apoyo logístico a la FNUOS. La unidad polaca también proporciona capacidad para la limpieza de minas.

12. La unidad de transporte aéreo de la FENU, que tiene en servicio dos aviones Buffalo DHC-5 entre Ismailia y Damasco, proporciona apoyo aéreo. Además, el avión Fokker F-27 proporcionado por el Gobierno de Suiza al ONUVT es utilizado por las tres misiones de mantenimiento de la paz existentes en la zona.

13. Por otra parte, se han terminado los planes detallados para mejorar el almacenamiento y la manipulación de los productos derivados del petróleo en el campamento Faouar. Las mejoras proyectadas reducirán considerablemente el serio peligro de incendio y el desperdicio de combustible actuales, disminuyendo al mismo tiempo la contaminación del medio ambiente en la zona del campamento de base.

### III. ACTIVIDADES DE LA FUERZA

#### A. Funciones y directrices

14. Las funciones y directrices de la FNUOS, así como sus tareas, siguen siendo las que se esbozan en el informe de fecha 27 de noviembre de 1974 (S/11563, párrs. 8 a 10).

15. Con la cooperación de las partes, la FNUOS ha podido desempeñar las tareas que se le han confiado. Ello se ha visto facilitado por el estrecho contacto que el Comandante de la Fuerza y su estado mayor han mantenido con los oficiales de enlace de Israel y Siria. En su calidad de Coordinador en Jefe de las Misiones de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz en el Oriente Medio, el Teniente General Ensio Siilasvuo ha continuado participando en contactos de alto nivel y, cuando la situación lo requiere, en reuniones entre el Comandante de la Fuerza y representantes militares de Israel y Siria con respecto a las funciones de la Fuerza.

#### B. Libertad de circulación

16. A pesar de los esfuerzos hechos por resolver la cuestión de la libertad de circulación, los arreglos concertados son todavía insatisfactorios y no cumplen las disposiciones pertinentes del Protocolo del Acuerdo sobre Separación. Prosiguen los esfuerzos para lograr que este importante principio goce de aceptación total.

#### C. Cuestiones de personal

17. El 20 de abril de 1977, el Comandante Ernst Pellegrini de Austria, Oficial Superior Adjunto de Operaciones de la FNUOS, perdió la vida y el Teniente Coronel Firooz Ferdows del Irán, Oficial Superior de Operaciones, resultó herido, todo ello

como consecuencia de la explosión de una mina antipersonal colocada a unos pocos metros al oeste de la Línea A cerca del puesto 16A de la FNUOS. La junta investigadora designada para que se ocupara del accidente ya ha presentado su informe. Se está haciendo todo lo posible, en consulta con las partes, por evitar una repetición de estos accidentes.

18. La disciplina general, la actuación y la conducta de todos los miembros de la FNUOS han sido excelentes, lo que honra tanto a la tropa y a sus jefes como a los países que aportan contingentes a la Fuerza.

#### D. Mantenimiento de la cesación del fuego

19. Durante el período que se examina se ha mantenido la cesación del fuego. Las autoridades de Siria presentaron una denuncia relativa a un incidente en que miembros de las Fuerzas de Defensa de Israel detuvieron a siete civiles y los dejaron posteriormente en libertad.

#### E. Supervisión del Acuerdo de Separación en relación con las zonas de separación y de limitación

##### Zona de separación

20. En cumplimiento de su mandato, la FNUOS continúa supervisando la zona de separación para garantizar que no haya fuerzas militares dentro de ella. Esta actividad se realiza mediante puestos fijos, que se mantienen con dotación las 24 horas del día, y patrullas, a pie o en vehículos motorizados, que siguen tanto itinerarios variables como fijos. Se han establecido tres nuevos puestos avanzados en la línea A 1.

21. La FNUOS ha seguido investigando denuncias de ambas partes respecto de presuntas violaciones del Acuerdo en relación con la zona de separación y ha señalado a la atención de las partes las violaciones que ha podido observar por sus propios medios, para que se adopten medidas correctivas. Durante el período que se examina no ha habido ninguna violación importante.

22. Los pastores sirios que tienen sus rebaños en los pastizales cercanos a la línea A siguen siendo motivo de preocupación para la FNUOS, al igual que el número de beduinos que se desplazan de norte a sur en las cercanías de la línea A durante la primavera. No obstante, con la cooperación de ambas partes, se ha evitado que se produzcan incidentes.

23. A pesar de los esfuerzos del grupo de la FNUOS encargado de la limpieza de minas, se sospecha que aún quedan muchas granadas y minas sin explotar en la zona de separación. Ese grupo ha ampliado aun más la zona en que pueden desplazarse patrullas a pie o en vehículos y, para junio de 1977, habrá un sendero libre de minas en dirección norte-sur desde el Monte Hermon al valle de Yarmouk, que permitirá a la FNUOS patrullar a todo lo largo de las líneas A y B, así como de la mayoría de los caminos y senderos comprendidos en la zona de separación. Fuera de

la zona de separación, en los sectores en que la FNUOS desempeña sus funciones, sigue constituyendo un peligro para ambas partes la existencia de minas, algunas de ellas recientemente colocadas. Como consecuencia de la explosión de minas ha perdido la vida un oficial de la FNUOS y otro ha resultado herido (véase el párr. 17) y, asimismo, se han producido bajas en la población civil y pérdidas de ganado.

24. La FNUOS ha seguido realizando sus tareas dentro de la zona de separación en forma tal que no obstaculiza la administración de Siria ni menoscaba la soberanía de ese país. Se han mantenido buenas relaciones con las autoridades civiles y con la población civil de la zona.

25. Durante el período que abarca el presente informe, la FNUOS ha facilitado y sigue supervisando las reuniones entre familias separadas como consecuencia de las hostilidades. Hasta el 1.º de mayo de 1977 se habían celebrado doce reuniones, que normalmente tienen lugar quincenalmente cerca de la aldea de Majdel Shams. Además, se celebraron tres reuniones especiales de familias los días 1.º y 29 de diciembre de 1976, y 10 de abril de 1977. Ambas partes han cooperado plenamente con la FNUOS para hacer posibles esas reuniones.

#### Zonas de limitación

26. La FNUOS ha seguido haciendo inspecciones en las zonas de limitación de fuerzas y armamentos según lo dispuesto en el Acuerdo. Las inspecciones se llevan a cabo con la asistencia de oficiales de enlace de las partes, quienes acompañan a los equipos de inspección de la FNUOS en sus respectivas zonas. De conformidad con el procedimiento convenido por las partes, los resultados de las inspecciones se hacen conocer sólo a ellas. La FNUOS presta su asistencia y sus buenos oficios en aquellos casos en que una de las partes plantea cuestiones respecto de la observancia de la limitación de fuerzas y armamentos acordada. La FNUOS ha seguido recibiendo la cooperación de ambas partes en el desempeño de esta función, aunque en el curso de inspecciones en algunas zonas se han impuesto limitaciones de circulación a los grupos de la FNUOS.

#### IV. ASPECTOS FINANCIEROS

27. En su resolución 31/5 D, de 22 de diciembre de 1976, la Asamblea General, entre otras cosas, autorizó al Secretario General a contraer obligaciones respecto de la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación a razón de no más de 1.359.583 dólares por mes para el período comprendido entre el 19 de junio y el 24 de octubre de 1977 inclusive, si el Consejo de Seguridad decidía mantener en funciones a la Fuerza más allá del período de seis meses autorizado en virtud de su resolución 398 (1976), de 30 de noviembre de 1976. En consecuencia, si el Consejo de Seguridad renovase el mandato de la FNUOS a partir del 31 de mayo de 1977, el costo que entrañaría para las Naciones Unidas el mantenimiento en funciones de la Fuerza hasta el 24 de octubre de 1977 seguiría estando dentro del marco de la autorización para contraer obligaciones dada por la Asamblea General, en el supuesto de que los efectivos y las responsabilidades de la Fuerza se mantuvieran a su nivel actual. En su trigésimo segundo período de sesiones, la Asamblea General tendrá que adoptar las disposiciones financieras adecuadas para los períodos posteriores al 24 de octubre de 1977, en caso de que la prórroga fijada por el Consejo de Seguridad se extienda más allá de esa fecha.

#### V. APLICACION DE LA RESOLUCION 338 (1973) DEL CONSEJO DE SEGURIDAD

28. Al decidir la renovación del mandato de la FNUOS por un nuevo período de seis meses en su resolución 398 (1976), el Consejo de Seguridad pidió también a las partes interesadas que aplicaran inmediatamente su resolución 338 (1973) y solicitó del Secretario General que presentara al final del período un informe sobre las novedades habidas en la situación y las medidas adoptadas para aplicar la resolución 338 (1973).

29. Después de la aprobación de la resolución 398 (1976), se han renovado los esfuerzos para establecer una paz justa y duradera en el Oriente Medio, como se pedía en la resolución 338 (1973) del Consejo de Seguridad. En su trigésimo primer período de sesiones, la Asamblea General aprobó la resolución 31/62, de 9 de diciembre de 1976, en la que pedía que se convocara prontamente a la Conferencia de Paz sobre el Oriente Medio. En relación con ello, a principios de 1977 hice una visita al Oriente Medio. Los resultados de mis conversaciones con las partes en el conflicto y con los Copresidentes de la Conferencia de Paz sobre el Oriente Medio se describen en el informe que presenté al Consejo de Seguridad el 28 de febrero de 1977 (S/12290). Me mantengo en contacto con las partes interesadas y con los Copresidentes con miras a la aplicación de la resolución 338 (1973).

#### VI. OBSERVACIONES

30. La Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación, que fue creada en mayo de 1974 para supervisar la cesación del fuego requerida por el Consejo de Seguridad y el Acuerdo de Separación entre las fuerzas israelíes y sirias, ha continuado desempeñando eficazmente sus funciones con la cooperación de las partes. Durante el período que se examina, la situación en la zona ha permanecido tranquila y no han ocurrido incidentes graves.

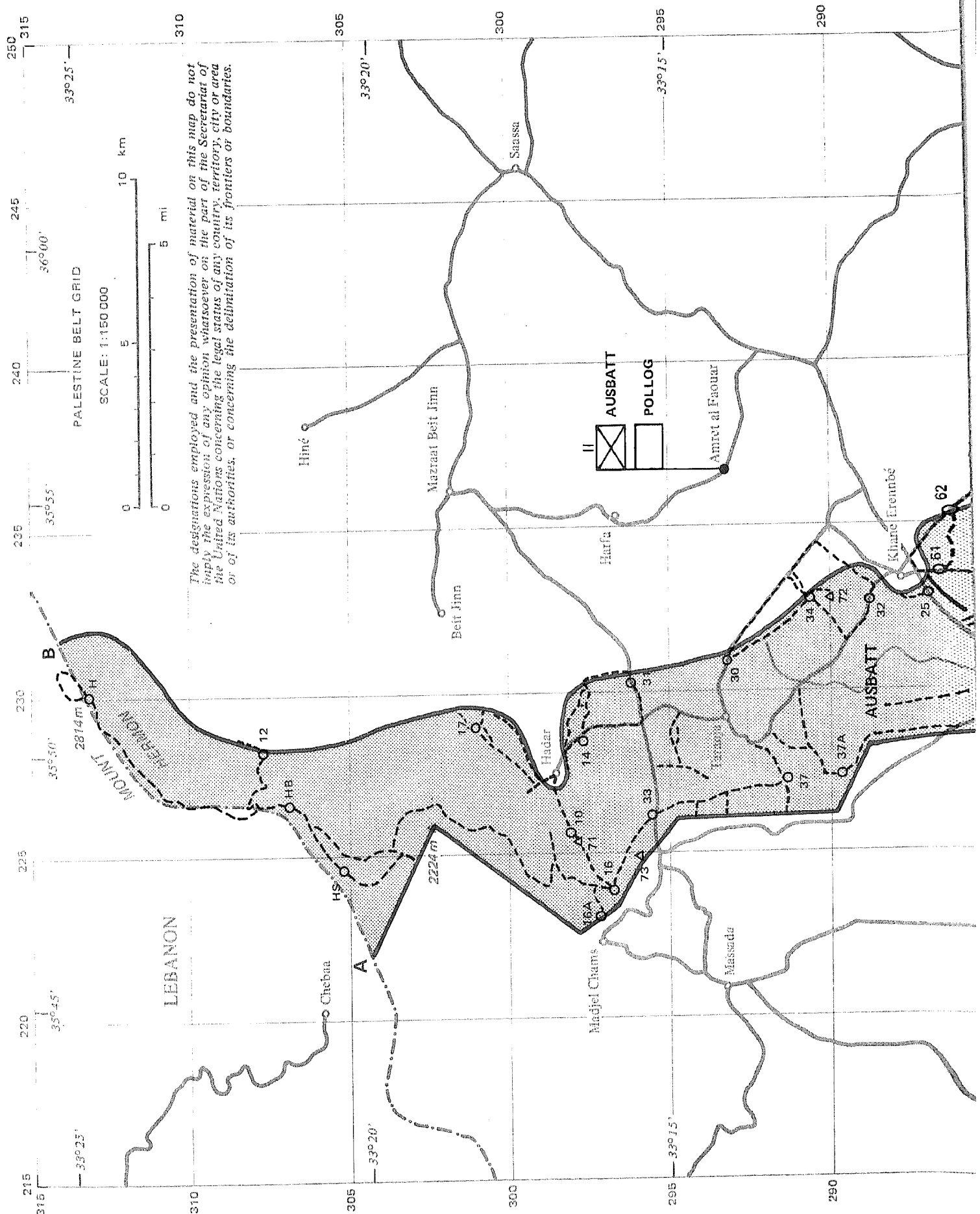
/...

31. La actual tranquilidad en el sector Israel-Siria no debe restar claridad al hecho de que los principales elementos del problema del Oriente Medio siguen sin solución y que la situación en la zona seguirá siendo inestable y peligrosa a menos que se logren pronto progresos reales hacia un arreglo justo y duradero del problema en todos sus aspectos. Como se indicó anteriormente en el presente informe, se están haciendo esfuerzos en diversos niveles para conseguir este objetivo. Debo reiterar mi convicción de que, a menos que se aproveche la oportunidad para reanudar lo antes posible las negociaciones de una manera significativa, habrá un creciente y grave peligro de que la situación empeore nuevamente.

32. Teniendo en cuenta todos los factores involucrados, considero que es indispensable que continúe la presencia de la FNUOS en la zona. Por lo tanto, recomiendo que el Consejo de Seguridad prorrogue el mandato de la Fuerza por un nuevo período de seis meses hasta el 30 de noviembre de 1977.

33. Al concluir este informe, deseo dejar constancia de mi agradecimiento a los gobiernos que contribuyen con tropas para la FNUOS y a los que proporcionan observadores militares del ONUVT asignados a la Fuerza. Deseo también aprovechar esta oportunidad para expresar mi profundo agradecimiento al Comandante de la FNUOS, General de División Hannes Philipp y a los oficiales y soldados de la Fuerza y a su personal civil, así como a los observadores militares del ONUVT asignados a la FNUOS. Todos ellos han cumplido con eficacia y devoción al deber ejemplares las importantes, difíciles y a veces peligrosas tareas que les confió el Consejo de Seguridad. A este respecto, deseo rendir un especial homenaje a la memoria del Mayor Ernst Pellegrini, Adjunto del Jefe de Operaciones, que fue muerto recientemente en cumplimiento de su deber. Él fue el más reciente de los valientes y abnegados soldados que han dado sus vidas al servicio de las Naciones Unidas y de la causa de la paz.

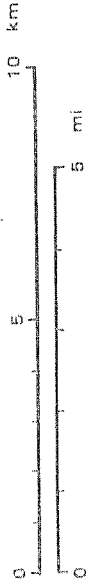


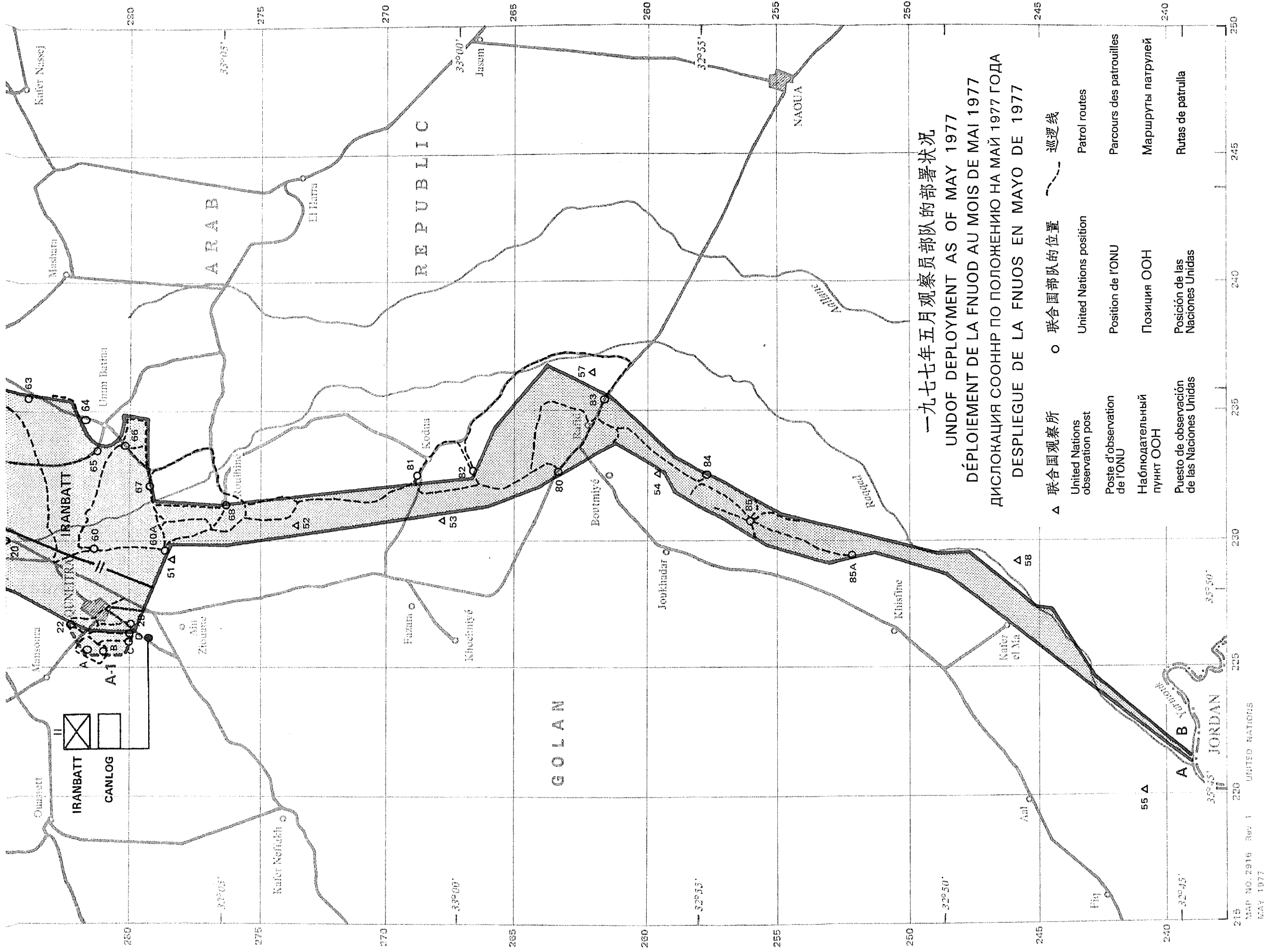


The designations employed and the presentation of material on this map do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

PALESTINE BELT GRID

SCALE: 1:150 000





一九七七年五月观察员部队的部署状况

UNDOF DEPLOYMENT AS OF MAY 1977

DÉPLOIEMENT DE LA FNUOD AU MOIS DE MAI 1977

ДИСЛОКАЦИЯ СОООНР ПО ПОЛОЖЕНИЮ НА МАЙ 1977 ГОДА

DESPLIEGUE DE LA FNUOS EN MAYO DE 1977